

RUS

**РАДИКУЛИТ**

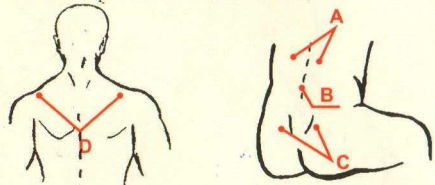
**Точка А** – на 3 см в сторону от позвоночника, на уровне промежутка между первым и вторым поясничными позвонками.

**Точка В** – одиночная точка между вторым и третьим поясничными позвонками, т.е. на талии. Надавливание на данную точку также применяется при нарушениях менструации.

**Точка С** – на 3 см в сторону от позвоночника, на уровне II-III крестцовых позвонков. Это примерно середина крестца, он состоит из пяти сросшихся позвонков, второй из них слегка выступает вперед, если сесть и опустить руки вдоль туловища.

**ПЕРИАРТРИТ ПЛЕЧЕВОГО СУСТАВА (ЗАМОРОЖЕННЫЕ ПЛЕЧИ)**

**Точка D** – на верхней части плеча, над серединой ключицы. Надавливание массажером «Чудо-пальчик» осуществляется в направлении остальных пальцев.



ENG

**RADICULITIS**

**Point A** – is 3 cm to the side of the spine, on the level of the space between the first and the second lumbar vertebrae.

**Point B** – is a single point between the second and third lumbar vertebrae, i.e. on the waist. Pressing on the point is also helpful at abnormal menstrual periods.

**Point C** – is 3 cm to the side of the spine, on the level of II-III sacral vertebrae. It is mainly the middle of the sacral bone, which consists of five adjoined vertebrae, the second of them comes slightly about, if you sit and put your arms along the body.

**PARASYNOVITIS OF THE SHOULDER JOINT (FROZEN SHOULDERS)**

**Point D** – is on the upper part of the shoulder, above the mid-clavicalia. You should press the point with the massager "Wonder Finger" in the direction of the rest of the fingers.

KZ

**РАДИКУДИТ**

**А нүктесі** – омыртқа жотасынан 3 см ары, бірінші және екінші сегізкөз омыртқаларының арасындағы деңгейде.

**В нүктесі** – екінші және үшінші сегізкөз омыртқаларының арасындағы, яғни, белдегі бір нүкте. Сондай-ақ, бұл нүктеге басу етеккір бұзылуларында қолданылады.

**С нүктесі** – омыртқа жотасынан 3 см ары, II-III құйымшақ омыртқаларының деңгейінде. Бұл шамамен құйымшақтың ортасы, ол бес біткен омыртқалардан тұрады. Отырғанда және қолды төмен жібергенде, олардың екіншісі аздап алға шығып тұрады.

**ИЫҚ БУЫНАҒЫН ПЕРИАРТРИТ (ҚАТҚАН ИЫҚТАР)**

**D нүктесі** – иықтың жоғарғы бөлігінде, бұғананың ортасының үстінде. «Чудо-пальчик» массажерімен басу басқа саусақтардың бағытында орындалады.

**БЕССОННИЦА**

**Точка А** – одиночная точка на темени, ближе к макушке во впадине на «прямом проборе» - там, где его пересечет линия, проведенная от уха к уху вертикально вверх через верхние точки ушных раковин.

**Точка В** – за ухом, на 1-2 см выше границы волос над позвоночником, над мышцей, вплотную к кости.

**Точка С** – на тыльной поверхности руки, выше запястья, приблизительно на 3 см посередине, между сухожилиями.

**Точка D** – на ладонной поверхности руки, как бы с изнанки предыдущей точки, между двумя сухожильными тяжами. На 1,5 см от лучезапястной складки.

**УКАЧИВАНИЕ**

**Точка E** – в центре покатой части плеча.



Акупрессура (точечный массаж) досталась нам в наследство от древних китайских врачей. Она не только лечит, но и стимулирует защитные силы организма, необходимые для профилактики заболеваний. Для упрощения техники выполнения акупрессуры, был разработан массажер «Чудо-пальчик».

ENG

**INSOMNIA**

**Point A** – is a single point on the crown of head, close to the head top in the hollow on the «parting in the middle» - where there is a vertical line, starting from the ear through the top points of the rims of the ear.

**Point B** – is behind the ear, 1-2 cm above the border of hair over the spine, below the muscle, close to the bone.

**Point C** – is on the back surface of arm, above the wrist, approximately 3 cm in the middle between chordae.

**Point D** – is on the palm surface of the hand, is the inside of the previous point, located between 2 tendon bands, 1.5 cm from the radiocarpal fold.

**MOTION SICKNESS**

**Point E** – is in the centre of the receding part of the shoulder. *Acupressure (point massage) comes from the ancient Chinese doctors. It can not only cure the diseases but also stimulates body defences, which are necessary to prevent diseases. Masager "Wonder-Finger" was created for simplification of acupressure technique.*

KZ

**ҰЙҚЫСЫЗДЫҚ**

**А нүктесі** – төбедегі, «тік айрықтағы» ойыста басқа жақын – одан құлақтан құлаққа қарай құлақ қалқандарының жоғарғы нүктелерінен тік жоғары қарай өткізген сызық өтетін жерде.

**В нүктесі** – құлақтың артында, омыртқаның үстінде, бұлшықеттің үстінде шаш шегінен 1-2 см жоғары, сүйкеге жақын.

**С нүктесі** – қолдың сыртқы жағында, білектен шамамен 3 см жоғары, сінжірлердің арасында.

**D нүктесі** – қолдың алақан бетінде, алдыңғы нүктенің сыртқы жағында сияқты, екі сінжір тартпаларының арасында. Білезік бүкпесінен 1,5 см ары.

**БАС АЙНАЛУЫ**

**E нүктесі** – иықтың құлама бөлігінің ортасында. Акупрессура (нүктелік массаж) бізге ежелгі қытай емшілерінен мұраға қалған. Ол емдеуге қоса аурулардың алдын алу үшін қажет ағзаның қорғау күштеріне дем береді. Акупрессураны орындау техникасын жеңілдету үшін «Чудо-пальчик» массажері жасалды.

В отличие от точек акупунктуры, точки акупрессуры найти не затруднительно – это маленькие области на коже человека, они никогда не предназначались для игло-кальвания, поэтому небольшой сдвиг пальца в сторону значения не имеет. Преимущество акупрессуры очевидны:

- нет возрастных ограничений;
- не требуется дорогостоящая аппаратура;
- нет страха большого перед лечением;
- не возникает лекарственной зависимости;
- методику отличает высокая эффективность;
- акупрессура сочетается с др. видами лечения.

Массируя проблемные участки тела путем надавливания круговыми движениями массажером «Чудо-пальчик» Вы можете делать общий массаж, снимать напряжение и боли в мышцах.

В данной инструкции приведена лишь малая часть точек акупрессуры, наиболее часто используемых на практике. Степень давления и интенсивность движения определяется индивидуально.

Производитель: ООО «Торг Лайнс», Россия, 125299, г. Москва, ул. Космонавта Волкова, д. 7/1, Изготовлено в соответствии с ГОСТ Р 50444-92 TU 9398-001-52751052-2011  
 Регистрационное удостоверение № ФСР 2008/02297 от 24 мая 2011 года. Издание завершено. Гарантийный срок годности массажером 3 года со дня изготовления. Хранить при t° от +5°C до +40°C и относительной влажности не выше 80% при +25°C. Для справок и претензий: (499) 150-95-73, borlines@mail.ru

06. 2019

Состав: ПВД Вес: 22 гр.



**Противопоказания:**

Массаж не рекомендуется при наличии гнойных и открытых ран; острых воспалительных процессах; при инфекционных заболеваниях, сопровождаемых повышенной температурой; кровотечениях.

ENG

In contrast to acupuncture point acupressure points can be easily found on the body – these are small areas on the human skin, they are not intended for needle therapy; so if they are shifted slightly, it does not really matter much.

The advantages of acupressure are evident:

- No age limitations;
- No side effects;
- No need to buy expensive devices;
- No fear of the patient for the treatment;
- No drug dependence;
- High efficiency of the present technique;
- Acupressure may be combined with other treatment methods.

When you massage problem areas of the body by pressing them with circular movements using Masager "Wonder-Finger", you may get general massage, relieve tension and muscle pain.

The present specification includes only a small set of acupoints, which are more often use in action. The degree of pressure and intensity of movements is defined individually.

Manufacturer: "Torg Lines" LLC, Russia 125299, Moscow, Kosmonavta Volkova str., 7/1 Produced in accordance with GOST Р 50444-92 TU 9398-001-52751052-2011 Registration Certificate: №FSR 2008/02297 dated V4 24, 2011 The product is patented. Shelf life 3 years. Warranty period: 3 year from the day of manufacturing.

**Contraindications:**

Massage is not recommended at the presence of foul and open wounds; acute inflammatory processes; infectious diseases, accompanied by the increase of body temperature; and bleeding.



**ЧУДО-ПАЛЬЧИК**

**МЕДИЦИНСКИЙ МАССАЖЕР ДЛЯ ТЕЛА**

KZ

Акупунктура нүктелеріне қарама-қарсы акупрессура нүктелерін табу қиын емес – бұл адам терісіндегі кішкентай аймақтар, олар ешқашан інемең емдеуге арналмаған, сондықтан саусақтың аздап шетке кетуінің маңызы жоқ.

Акупрессураның артықшылықтары айқын:

- жас шектеулері жоқ;
- жанама әсерлер жоқ;
- қымбат аппаратура қажет емес;
- ауру адам емдеуден қорықпайды;
- дәріге тәуелділік пайда болмайды;
- өдістеменің тиімділігі жоғары;
- акупрессураны басқа емдеу түрлерімен біріктіруге болады.

Дененің мәселелер бар бөліктерін «Чудо-пальчик» массажерімен айналма қозғалыстармен басу арқылы жалпы массаж жасауға, бұлшықеттердегі ширьғуды және ауруды кетіруге болады.

Бұл нұсқаулықта тәжірибеде ең жиі қолданылатын акупрессура нүктелерінің аз ғана бөлігі берілген. Басу дәрежесі және қозғалыс қарқыны жеке анықталады.

Жұмыс атқарушы: «Торг Лайнс» ЖШҚ, Ресей. 125299, Мәскеу, гарьшкердің Волкова ул., 7/1-йі ГОСТ Р 50444-92 сәйкес жасалған TU 9398-001-52751052-2011 Тірке-нұсқалы: №ФСР 2008/02297 2011 жылдың 24 мамыр Бұйым патенттелген. Жарамдық мерзімі: 3 жыл Келіпкі: сәтудан кейін 3 жыл дайындалған күннен бастап.

**Қарсы көрсетілмдер:**

Массаж іріңді және ашық жаралар; қатты ісу процестері; жоғары температура болатын жұқпалы аурулар; қан кетулер болғанда ұсынылмайды.

